



**Manifestaciones léxico-
semánticas de los neologismos
producidos durante
el Coronavirus en el lenguaje de los
medios de comunicación españoles**

Sallam Sayed Abdelkawy

Department of Spanish Language, Faculty of Arts,
Helwan University, Cairo, Egypt.

**Manifestaciones léxico-semánticas de los neologismos producidos durante el
Coronavirus en el lenguaje de los medios de comunicación españoles**

المظاهر المعجمية والدلالية للألفاظ المستحدثة التي ظهرت أثناء تفشى
وباء فيروس كورونا في لغة وسائل الإعلام الأسبانية

سلام سيد عبدالقوى السيد

قسم اللغة الأسبانية، كلية الآداب، جامعة حلوان، القاهرة، جمهورية مصر
العربية

البريد الإلكتروني: sallam.abdelkawy@arts.helwan.edu.eg

الملخص:

يتم في هذا البحث دراسة المصطلحات المستحدثة التي ظهرت في اللغة الأسبانية أثناء انتشار جائحة فيروس كورونا، وبالتالي سيكون هذا البحث ذا طبيعة معجمية مدعومة برؤية دلالية تداولية، يمدنا التحليل المعجمي بالكلمات الجديدة المستخدمة في اللغة الإسبانية خلال هذا الوباء المميت، من ناحية أخرى، يسهم الجانب الدلالي التداولي في معرفة الدلالات الجديدة التي تكتسبها الكلمات المسجلة في القاموس في المواقف التواصلية المختلفة أثناء التفاعل اليومي لمستخدمي اللغة، وبذلك يكون الهدف الرئيسي من هذا البحث هو تحليل تكوين الكلمات المستحدثة والتعبير اللغوية المتعلقة بفيروس كورونا والبحث عن المعاني الجديدة التي اكتسبتها الكلمات القديمة المسجلة في القواميس بمعان و دلالات معينة، و تتمثل آليات تكوين هذه الكلمات الجديدة فى الاشتقاق، والتركيب، والقطع والسك، والاقتراس، إلخ. و المنهجية التى تم الاعتماد عليها في التحليل هي المنهج الوصفي التحليلي، وهى تسمح لنا بتحليل كيفية تكوين هذه المعاني الجديدة ووصف الظروف التي ظهرت فيها، فيما يتعلق بالمادة العلمية التي سيتم التطبيق عليها، فقد تم جمعها من وسائل

الإعلام الأسبانية مثل الصحافة والتلفزيون والراديو، إلخ، وتم التوصل إلى أن
هناك كلمات لم تكن موجودة قبل ظهور فيروس كورونا، مثل *Covid-19*،
covidiotas, *covitontos*, *cuarentena*, *cuarenpena*, *covidías*,
vinollamadas, *birrallamadas*, *sinfinamiento*,
zoompleaños، بالإضافة إلى هذه الكلمات الجديدة، تم اكتشاف ألفاظ
أخرى مسجلة في القاموس الأسباني، ولكنها اكتسبت دلالات جديدة مثل
distanciamiento social, *aislamiento*, *transmisión*
.comunitaria

الكلمات المفتاحية: الألفاظ المستحدثة، المعجم، علم الدلالة، الفيروس
التاجي، تكوين الكلمات

**Lexical-semantic manifestations of the neologisms
produced during the Coronavirus in the language of
the Spanish media**

Sallam Sayed Abdelkawy

Department of Spanish Language, Faculty of Arts, Helwan
University, Cairo, Egypt.

E-mail: sallam.abdelkawy@arts.helwan.edu.eg

Abstract

This article focus on the neologisms that appeared in the Spanish language during the spread of the Coronavirus pandemic. Thus, our research will be of a lexical nature supported by a semantic-pragmatic vision. Lexical analysis provides us with the new words that are used in the Spanish language during this deadly pandemic. On the other hand, the semantic-pragmatic contributions start from the new connotations that the words registered in the dictionary acquire in the different communicative situations during the daily interaction of the language users. The main aim of this work is to analyze the formation of the new linguistic terms and expressions related to the Coronavirus and to search for the new meanings that the old words registered in the dictionaries with a certain denotative meaning have acquired. These new words have been configured through different processes such as derivation, composition, shortening, coinage, loans, etc. The methodology we used is the analytical-descriptive one. A methodology that allows us to analyze the process of formation of these new meanings

and describe the circumstances in which they were projected. As for the corpus, it will be collected from the Spanish media such as the press, television, radio, the internet, etc. From the corpus studied, we have deduced that there are words that did not exist prior to the appearance of the Coronavirus, such as Covid-19, covidiotas, covitontos, cuarentena, cuarenpena, covidías, vinollamadas, birrallamadas, sinfinamiento, zoompleaños, etc. In addition to these neologisms, other lexicons registered in the Spanish dictionary were detected, but they have acquired new connotations such as distanciamiento social, aislamiento, nueva normalidad, transmisión comunitaria, etc.

Keywords: Neologisms, Lexicon, Semantics, Coronavirus, Word Formation.

Manifestaciones léxico-semánticas de los neologismos producidos durante el Coronavirus en el lenguaje de los medios de comunicación españoles

0- Introducción

El lenguaje es uno de los fenómenos sociales que se caracteriza por su constante cambio y evolución a la largo de todos los tiempos. Esta naturaleza dinámica le ayuda a servir como medio de expresión muy útil durante los eventos y los acontecimientos esporádicos que suceden imprevisiblemente en las sociedades y comunidades humanas. Todas las lenguas del mundo no están exentas de este cambio y siempre sufren alteraciones y modificaciones que afectan a todos los niveles lingüísticos como el fonológico, el morfológico, el sintáctico y el semántico. En este trabajo nos centramos en los neologismos que aparecieron en la lengua española durante la propagación de la pandemia del Coronavirus. Así, nuestro trabajo será de corte léxico apoyado por una visión semántico-pragmática. El análisis léxico nos proporciona los nuevos vocablos que se utilizan en la lengua española durante esta mortal pandemia. En cambio, las aportaciones semántico-pragmáticas parten de las nuevas connotaciones que adquieren las palabras registradas en el diccionario en las distintas situaciones comunicativas durante la interacción diaria de los usuarios de la lengua.

De lo anteriormente dicho se desprende que el objetivo principal de este trabajo es analizar la formación de las nuevas palabras y expresiones lingüísticas relacionadas con el Coronavirus y buscar las nuevas acepciones que han adquirido los viejos términos registrados en los

diccionarios con determinados significados denotativos. La hipótesis en la que se apoya este objetivo se basa en la posibilidad de aparición de neologismos en los medios de comunicación españoles desde la propagación de la pandemia del Coronavirus a finales del año 2019 y principios del 2020. Estos nuevos vocablos se han configurado de distintas maneras como la derivación, la composición, acortamientos, acuñación, préstamos, etc. La metodología con la que contamos es la analítico-descriptiva. Una metodología que nos permite analizar el proceso de formación de estas nuevas acepciones y describir las circunstancias en las que se proyectaron. En cuanto al corpus, se recogerá de los medios de comunicación españoles como la prensa, la televisión, la radio, el internet, etc.

1- Aparición del coronavirus

Los neologismos y nuevas palabras provocadas por los acontecimientos sociales, políticos y económicos representan un momento marcado en la vida de cualquier sociedad como ocurre en los casos de guerra o catástrofes naturales. A diferencia de la guerra y las catástrofes naturales que pueden afectar a una determinada comunidad humana, la pandemia del Coronavirus marca un momento muy característico en la historia universal porque sus efectos sociales, económicos, políticos, educativos, psicológicos y mentales han dejado claras huellas en todo el globo terráqueo. Casi todos los países del mundo han sufrido las malas consecuencias de esta epidemia muy contagiosa que acabó con la vida de miles de personas y dejó a millones de otras personas con problemas en el sistema respiratorio. El lenguaje humano no estaba aislado o exento de los efectos devastadores de este mortal virus.

Han aparecido nuevos términos y expresiones relacionados con la educación, la medicina, la economía, la política y la vida social. Los españoles han hecho uso de estos términos durante los últimos dos años y los han difundido en todos los países hispanohablantes como tendremos ocasión de comprobar a lo largo del presente trabajo.

2- Neologismos

Según la definición de la Real Academia Española (2001), la palabra neologismo es de origen griego y se refiere a los vocablos, acepciones o giros nuevos en una lengua. La formación de nuevas palabras varía de una lengua a otra dependiendo del grado de aceptación de la que dispone esta lengua para introducir nuevas unidades léxicas a su repertorio. Hablando de la naturaleza de las lenguas humanas, hay lenguas que permiten la introducción de nuevas palabras y expresiones lingüísticas a su léxico sin resistencia. En cambio, hay otras que muestran un alto grado de resistencia a la integración de neologismos a su diccionario para no afectar la pureza de su sistema lingüístico. En el caso del Coronavirus, se han detectado nuevos vocablos que se repiten con frecuencia en los medios de comunicación españoles acompañados con otras expresiones y palabras existentes en el diccionario, pero han adquirido nuevos significados dependiendo del contexto en el que aparecieron. Estas palabras con nuevos significados se denominan neologismos.

De acuerdo con Gutiérrez Araus et al. (2005: 302), *“El neologismo se define como acepción o giro nuevo en una lengua. Implica novedad, es decir, debe ser de reciente creación.”* A nuestro modo de ver, el neologismo se define como una nueva palabra o una nueva acepción de una

palabra comúnmente desconocida en una determinada lengua, pero este nuevo uso tiene que ser relevante en la comunidad hablante de esta lengua. Irina Rets en Mweri (2021: 37-38) identifica las teorías que describen los neologismos desde diferentes perspectivas. Así, la definición de la palabra neologismo depende de la perspectiva adoptada. De acuerdo con la teoría estilística, los neologismos se consideran como palabras que se marcan estilísticamente por su novedad en cuanto a su uso en la lengua. La teoría estructural define los neologismos como palabras con una completa y nueva configuración y forma, o como palabras que tienen un único sonido. La teoría etimológica ve los neologismos como palabras que existen prácticamente en el diccionario, pero han adquirido nuevos significados últimamente. La teoría lexicográfica los identifica con las palabras que no se han incorporado todavía en los diccionarios actuales. Las teorías anteriormente discutidas se van a plasmar en el siguiente apartado dedicado al proceso de formación de los neologismos. Se van a ver algunos vocablos que se usan estilísticamente por primera vez durante el Coronavirus, otros con una nueva forma y configuración, terceros figurados en el diccionario, pero han adquirido nuevos significados cuando se refieren al Coronavirus.

3- Procedimientos de formación de los neologismos

La formación de nuevos vocablos se realiza a través de muchos mecanismos. Estos mecanismos se han utilizado durante el Coronavirus como herramientas útiles para crear nuevos términos con el fin de adaptarse a las nuevas circunstancias sociales que experimentó la comunidad internacional con la aparición de esta inesperada pandemia. De acuerdo con Azevedo (2005: 134), hay

varios procesos para la formación de palabras en español como la derivación, la composición, la formación sintética, la reducción y la lexicalización de las siglas. En esta parte del trabajo intentaremos demostrar los distintos procedimientos lingüísticos de los cual se dispone la lengua española para formar neologismos e introducirlos en su repertorio lexicográfico durante los últimos dos años.

3.1- Acuñaación

La acuñaación de un neologismo consiste en la creación de un nuevo término en la lengua, es decir, la invención de una palabra que no está registrada en los diccionarios de aquella lengua y aparece usada por los hablantes debido a determinados cambios imprevisibles en su vida cotidiana. La repetición del término Covid-19 en los medios de comunicación españoles después de la aparición de la pandemia del Coronavirus a finales del año 2019 en China es una buena muestra de ello. Este vocablo no estaba registrado en los diccionarios ni se usaba en las sociedades de los países hispanohablantes antes de aquella fecha. Es un préstamo de la lengua inglesa debido a su gran difusión en el mundo. Es la abreviatura de “Coronavirus disease 2019”. El término Coronavirus que se repite con frecuencia entre los españoles es la otra alternativa de Covid-19. No es neologismo, pero casi no se usaba por los médicos antes de la propagación de este virus con graves consecuencias respiratorias.

3.2- Derivación

Morfológicamente hablando, la derivación consiste en añadir un morfema al lexema o a la raíz de las palabras para formar un nuevo vocablo. Según Azevedo (2005: 134), la derivación afecta parcialmente el significado de la

base léxica de las palabras y como resultado se produce un vocablo que apunta a un referente distinto. Durante la crisis del Coronavirus se han repetido en las sociedades hispanohablantes muchas palabras que tienen su origen en la lengua, pero se les ha añadido un sufijo para referirse a un concepto relacionado con la raíz de estas palabras como se muestra en *cuarenteniales*, *coroniales* y *pandemiales*. Estos términos se refieren a los niños que nacieron durante el confinamiento y se derivan de las palabras cuarentena, corona y pandemia respectivamente.

3.3- Composición

La composición se define como la unión de dos o más palabras para crear un nuevo término. El significado del nuevo término que resulta de la composición se deriva del significado original de estos vocablos. Siguiendo a Val Álvaro (1999: 4759), la derivación resulta de un proceso de adición de un afijo, en cambio, la composición se aplica a estructuras que resultan de distintos tipos de procesos como la yuxtaposición, la unión léxica de dos vocablos o la unión mediante preposiciones, guiones y conjunciones. Moreno Cabrera (2000: 454) clasifica las palabras compuestas por la unión léxica en compuestas hipotácticas y paratácticas. Las primeras se crean cuando un elemento del término compuesto está subordinado al otro, y las segundas se producen cuando los elementos del vocablo compuesto están en pie de igualdad. La mayoría de los términos compuestos encontrados están unidos léxicamente y están en pie de igualdad como es el caso de *cabronavirus*, *coronabicho*, *vinollamadas*, *birrallamadas*, etc. Estas palabras están compuestas de los vocablos cabrona y virus, corona y bicho, vino y llamadas, birra y llamadas respectivamente. Los dos primeros se refieren de

manera humorística al Coronavirus y los dos últimos se utilizan por los amigos que se quedan por internet para tomar una copa durante el confinamiento.

3.4- Acrónimos y combinaciones léxicas

De acuerdo con la Real Academia Española (2009: 37) “*el acrónimo es un nuevo vocablo cuyo significado emana de la combinación de las palabras que lo constituyen. Los que se integran en la lengua como nombre comunes suelen escribirse con minúscula*”. De esta manera, el acrónimo consiste en la unión de partes de dos o más palabras para formar un nuevo término con una acepción muy parecida a la de las palabras originales como se deduce de la palabra *infodemia* que se refiere a la información sobre la pandemia transmitida por la Organización Mundial de Salud. También se destacan términos combinados durante el Coronavirus como *covídeo*, *covidiotas* y *cuarenpena*. El primero se combina de covid y vídeo y designa a los vídeos relacionados con el Coronavirus, y el segundo de covid e idiotas y apunta a los que no respetan las reglas del confinamiento como salir a la calle sin mascarillas y no guardar las debidas distancias sociales durante su interacción diaria con los demás. En cuanto al término *cuarenpena*, indica la pena y la depresión que sufren los que están en cuarentena. Durante el Coronavirus surgieron palabras como *panicovid* y *covidías* que se refieren a los muertos por el pánico del Covid-19 y los días del Covid-19 respectivamente. En la misma línea, se han detectado acrónimos combinados como *covidivorcio* que está combinado de covid y divorcio para formar un solo neologismo que se refiere a los casos de divorcio hallados durante el Coronavirus. Aún más, se han repetido con frecuencia en los medios de comunicación españoles otros

términos acronímicos como *cuarentrena* para indicar al ejercicio físico que se practica durante la cuarentena que se compone de la palabra cuarentena y entrena.

3.5- Acortamientos

Siguiendo a Gutiérrez Araus et al. (2005: 309), “*Los acortamientos son términos que han perdido parte de su significante, pero que conservan el significado originario*”. De esta manera, el acortamiento de las palabras se realiza a través de la reducción de las palabras a una de sus partes para formar un nuevo término que se refiere al significado original de la palabra truncada como se refleja en *balconazis* que sustituye a policías de balcón. Es un término que se refiere a un grupo de personas que se dedica a insultar y humillar a los que no llevan mascarillas o no respetan las reglas del confinamiento cuando la propagación del Coronavirus estaba en su auge.

3.6- Préstamos

Los préstamos léxicos se refieren a las palabras que se recogen de otras lenguas y se reciben en la lengua meta con algunas adaptaciones fonológicas o tal como están en la lengua de origen como es el caso de la palabra *Covid-19*. Esta palabra es un anglicismo porque se presta del inglés. Se adapta a la pronunciación española y se considera como palabra masculina porque el vocablo al que se refiere este término en español es masculino, es decir, la palabra virus exige la presencia del artículo determinado masculino singular *él* y no otro. También los españoles usan términos prestados del inglés como *coronababy boom* para referirse a los bebés que nacieron en Navidades, nueve meses de la aparición y la propagación del Coronavirus en marzo de 2020.

3.7- Siglas y abreviaturas

De acuerdo con Casado Velarde (1999: 5081), la sigla es la pieza lingüística que resulta de la unión de varias letras iniciales de una unidad sintáctica. La economía lingüística que se refleja en el uso de las siglas reside tanto en el plano gráfico como en el fónico. La forma resultante se ve escrita normalmente en letras mayúsculas seguidas como en *EPI* o *EPP* que es la abreviatura de “Equipo de Protección Individual” o “Equipo de Protección Personal” respectivamente. Este término se refiere al equipo que utilizan los médicos y enfermeros para protegerse de contraer el Coronavirus como mascarillas, guantes, protectores faciales, batas, etc., *ESPII* “Emergencia de Salud Pública de Importancia Internacional”, *ERTE* “Expediente de Regulación Temporal de Empleo” y *COVID-19* “Coronavirus disease 2019”.

El proceso de abreviación se realiza reduciendo las palabras o expresiones escritas a letras con el objetivo de ahorrar tiempo y espacio al escribirlas como *PCR*, que se ha extendido considerablemente durante la pandemia del Coronavirus. Es abreviación del término “Polymerase Chain Reaction” que se traduce al español como “Reacción en Cadena de la Polimerasa”. Es una prueba en la que se coge la saliva de la persona que sospechan que se ha infectado para examinarla y ver si se ha contagiado o no del Coronavirus. La *OMS* “Organización Mundial de Salud” es otra muestra de las abreviaturas que se han repetido mucho durante el Coronavirus.

3.8- Cambio semántico

Debido a los constantes cambios culturales y sociales, las palabras cambian su significado durante las crisis y adquieren nuevas connotaciones a causa de los problemas que experimentan los usuarios de la lengua. El cambio semántico de las palabras se realiza bien asignando un significado nuevo a una palabra, bien manteniendo el significado original y añadiendo otro nuevo al mismo lexema como se aclara en palabras como perrero que se define por el DRAE como “*persona que tiene por oficio recoger los perros abandonados o vagabundos o persona que es muy aficionada a tener y crear perros*”. Durante los covidías, esta palabra designa a las personas que buscan un pretexto sacando a los perros a pasear varias veces al día para escapar de las reglas rígidas del confinamiento.

Además de los anteriores mecanismos de creación de palabras, han aparecido muchos neologismos que se han producido utilizando un doble proceso de formación. Es decir, los usuarios de la lengua han contado con dos procedimientos de formación de palabras como, por ejemplo, la composición y derivación, los acrónimos y derivación, y el acortamiento y la composición como se ve a continuación.

3.9- Composición y derivación

En este epígrafe intentamos tratar las palabras compuestas y derivadas a la vez que han surgido durante la pandemia del Coronavirus. Hemos dicho que las palabras compuestas son aquellas que resultan de la unión de dos lexemas. En cambio, las derivadas se caracterizan por añadir un morfema derivativo a su raíz o lexema. Hemos encontrado muestras de vocablos parasintéticos que sufren

un proceso de composición y derivación al mismo tiempo como *gel hidroalcohólico*. La palabra *hidroalcohólico* está compuesta de hidro + alcohol y se añade el morfema derivativo *ico* para referirse a la materia higiénica que se utiliza para evitar el contagio del Coronavirus a través de las manos.

3.10- Acrónimos o combinación y derivación

Aquí se muestran algunos casos de acrónimos que sufren un proceso de combinación y derivación. Es decir, se unen dos o tres partes de dos o tres palabras, y se les añade un morfema derivativo para dar un significado muy parecido al de las dos o tres partes unidas como se indica en *desayualmueriendena*. Esta palabra está combinada de desayuno + almuerzo + merienda y se añade el morfema *ena* como morfema derivativo para referirse a la acción de comer o tomar algo entre las tres comidas principales durante el confinamiento. *Cubre bocas* y *desconfinamiento* son otras palabras que muestran este tipo de neologismos. En cuanto a *cubre bocas*, se compone de *cubre* y *bocas*, y se aglutina el morfema derivativo *s* para referirse al plural. *Desconfinamiento* está compuesta de *des* y *confina*, y se añade el morfema nominal *miento*.

3.11- Acortamiento y composición

En este proceso se truncan las palabras y se les añade un lexema para formar un nuevo neologismo creado por la palabra truncada y el lexema. Es decir, un vocablo que resulta de una operación de acortamiento y composición al mismo tiempo como se muestra en *cobicho* que está compuesta de la palabra cortada *corona* y el lexema *bicho* para referirse al Coronavirus. La expresión *estar en covimodo*, compuesta de la palabra truncada *covid* y el

lexema modo, describe a las personas que prefieren quedarse en casa durante el fin de semana y no les gusta salir.

4- Clasificación semántico-pragmática de la terminología del Coronavirus

En esta parte del trabajo nos fijamos en realizar una clasificación temática de naturaleza semántico-pragmática de la terminología usada durante la pandemia del Coronavirus. Esto es, se agrupan las palabras según el campo semántico al que pertenecen. Para determinar las connotaciones semánticas de estos términos, nos apoyamos en el contexto comunicativo en que figuran como se indica en los siguientes apartados.

4.1- Terminología humorística

El lenguaje humano se ve siempre suplementado y aumentado por nuevas lexías a lo largo de la historia debido a los constantes cambios que sufren las sociedades durante su desarrollo de una generación a otra. Estos cambios no se notan en los momentos de estabilidad porque se realizan de manera gradual y regulada, y además, sus efectos no se producen en todos los niveles del sistema lingüístico. Por el contrario, cuando hay inestabilidad que resulta de una crisis social, el ritmo de los cambios lingüísticos se va acelerando para satisfacer las necesidades de los usuarios de la lengua. En nuestro caso, el surgimiento de la pandemia del Coronavirus de manera inesperada produjo una incontrolable ola de términos y expresiones idiomáticas muy relacionadas con la situación en la que está implicada la sociedad internacional. Casi todas las lenguas del mundo han experimentado nuevas creaciones y combinaciones lingüísticas relativas a esta

enfermedad. Durante el Coronavirus se han inventado términos humorísticos realizando algunos cambios en otros existentes en el diccionario. Por ejemplo, la palabra confinamiento ha sufrido distintas alteraciones vinculadas al humor como *sinfinamiento* que se refiere a las continuas prórrogas del confinamiento, *crossfinamiento* a las prácticas deportivas durante el confinamiento, *confitamiento* al sobrepeso, *convinamiento* al alcohol, *zoompleaños* al cumpleaños, *pan-demia* al pan casero que se prepara durante la pandemia del Coronavirus, año dos mil vientre al año dos mil veinte, año en el que se propagó el Coronavirus.

4.2- Terminología médica

En cuanto a la terminología médica, ha aparecido un gran número de términos y expresiones relacionadas con los exámenes médicos y la vacunación que se practicaban para descubrir y evitar contagiarse de esta enfermedad grave. En cuanto a los exámenes médicos, el término más extendido es la abreviatura *PCR* “Polymerase Chain Reaction”, es una prueba que se realiza para detectar la existencia del Coronavirus en el cuerpo humano. Como se nota, esta abreviatura se ha prestado del inglés y se ha difundido en todo el mundo entre los usuarios de la lengua. En lo referente a la vacunación, los científicos han trabajado día y noche para descubrir una vacuna del Covid-19. Después de realizar muchas pruebas y tests, los científicos han empezado a hablar de vacunas como *Phyzer*, *Astrazeneca*, *Sinofarm*, *Johnson*, etc. a finales del 2020 y principios del 2021.

Se puede hablar también en este apartado de los instrumentos que utilizan todos los que trabajan en el

ámbito médico para protegerse de la enfermedad como las mascarillas, los guantes, los protectores de la cara, respiradores, ventiladores, etc. En la misma línea y como medidas de protección del Coronavirus, han proliferado muchos términos vinculados al material sanitario e higiénico que debe usar la gente durante sus actividades y prácticas diarias para disminuir la posibilidad de contagiarse como el *gel hidroalcohólico* y desinfectante de manos. No es de menos importancia hablar de la actitud de la gente ante el uso de las medidas de protección y el material higiénico durante sus actuaciones e interacciones diarias. Algunas veces, hay personas que no les gusta llevarse una mascarilla mientras están en contacto con los demás. Como resultado, han surgido vocablos y expresiones que describen esta actitud como *mascaritontos* y *mascaridiotas*.

Durante esta pandemia se han detectado términos relacionados con las personas con alto riesgo o personas vulnerables como comorbilidad que se refiere a los que padecen enfermedades crónicas como diabetes, alta presión arterial, cáncer, etc. Han surgido otros vocablos referentes a las personas vulnerables como *inmunocomprometido* que apunta a las personas que padecen enfermedades como el SIDA o el VIH. Es bien sabido que las dos últimas enfermedades debilitan mucho el sistema inmunológico y no le permiten combatir con eficacia contra las enfermedades contagiosas como el Coronavirus. Además de los anteriores términos, se han usado términos como *período de incubación*, *inmunidad del rebaño*, *brote*, *vacuna*, *epidemia*, *pandemia*, *cepa*, *sintomático*, *asintomático*, etc.

4.3- Terminología académica

El ámbito académico es una de las áreas que ha marcado un gran número de palabras y expresiones nuevas producidas por efecto de la propagación de la pandemia del Coronavirus. Las expresiones como *educación a distancia*, *clases virtuales o clases en línea* se han extendido a gran escala desde la aparición de esta enfermedad. El uso de estos términos se debe a las precauciones preventivas que toman los gobiernos para evitar la expansión del Coronavirus entre todos los que trabajan en el ámbito académico tanto universitario como preuniversitario. La mayoría de las palabras y expresiones relacionadas con la educación que se han acuñado durante esta etapa se refieren a dar clases desde casa a través de internet utilizando una de las plataformas dedicadas a este propósito.

4.4- Terminología económica

Los efectos negativos del Coronavirus al nivel económico se han reflejado en el ámbito laboral y en la renta nacional de muchos países. Muchas actividades privadas y proyectos nacionales se han paralizado debido a las decisiones de los gobiernos tomadas desde la aparición de la pandemia del Coronavirus en febrero del 2020. La mayoría de los empleados en el sector turístico, aéreo, empresarial, etc. han dejado sus trabajos por reducción de plantillas o de sueldos. Durante esta crisis, los usuarios de la lengua han inventado y formado nuevos vocablos que expresan la realidad de la situación económica en la que viven. Muchos de estos términos acuñados tienen una relación directa con el Coronavirus como se ve en

coronacrisis, covidartículos, coviprecios, coronacoma, etc.

4.5- Terminología bélica

La aparición del Coronavirus de manera imprevista produjo un estado de emergencia en todo el mundo. La mayoría de los países afectados por esta enfermedad declararon un estado de alerta igual que se hace en los momentos de guerra. Este virus se veía y sigue viéndose como un enemigo que quiere conquistar al ser humano y acabar con la vida de toda la población del mundo sin ninguna distinción espacial, racial ni religiosa. Esta situación grave a la que se enfrentan los gobiernos ha producido muchos términos que se refieren a la guerra durante esta pandemia mortal. Las palabras Covid-19 o Coronavirus, entre otras muchas, figuran con frecuencia en contextos que indican la guerra como se aclara en el frecuente uso de la palabra *conflicto* y la repetición de *derrotar a la pandemia* en vez de curar la enfermedad, *estar en guerra* para describir el estado de alarma, *el ejército blanco* para referirse a los médicos y a todos los que trabajan en el sector sanitario, etc.

4.6- Terminología social

Cuando la propagación del Coronavirus estaba en su auge en el año 2020, han aparecido términos y palabras íntimamente relacionadas con el estado social que esta enfermedad creó como *distanciamiento social, aislamiento, autoaislamiento, primera ola de coronavirus, segunda ola de coronavirus, tercera ola de coronavirus y cuarta ola de coronavirus, caso sospechoso, caso confirmado, transmisión comunitaria, estado de alarma, nueva normalidad*, etc. Estas expresiones se han oído con

frecuencia en la sociedad hispanohablante durante sus interacciones diarias en esta etapa crítica en la vida de toda la humanidad.

5- Conclusiones

La propagación de la pandemia del Coronavirus en los últimos dos años no solo ha despertado el interés de muchos científicos para descubrir una vacuna adecuada que acaba con sus consecuencias sanitarias, sino que también los lingüistas han encontrado una tierra fértil para estudiar y analizar sus alteraciones idiomáticas en el lenguaje humano. La producción lingüística de los usuarios de casi todas las lenguas del mundo ha sido testigo de estos cambios innegables. La lengua española, objeto de nuestro estudio, ha sufrido cambios léxico-semánticos que han creado una larga lista de palabras y expresiones nuevas. Del corpus estudiado hemos deducido que hay vocablos que no tenían existencia previa a la aparición del Coronavirus como *Covid-19*, *covidiotas*, *covitontos*, *cuarentena*, *cuarenpena*, *covidías*, *vinollamadas*, *birrallamadas*, *sinfinamiento*, *zoompleaños*, etc. Además de estos neologismos, se detectaron otras lexías registradas en el diccionario español, pero han adquirido nuevas connotaciones como *distanciamiento social*, *aislamiento*, *nueva normalidad*, *transmisión comunitaria*, etc.

Para analizar el tema objeto de estudio desde un ángulo más amplio, hemos realizado una doble clasificación, una de naturaleza léxica para exponer los mecanismos de creación de palabras durante esta etapa, y otra de índole semántico-pragmática para saber las situaciones en las que se dicen estas palabras y expresiones nuevas usadas durante la propagación del Coronavirus. En cuanto a la

clasificación léxica, hemos detectado que las nuevas creaciones se han basado en mecanismos como la composición, la derivación, el acortamiento, la acuñación, el préstamo, la abreviación, los acrónimos y la combinación de palabras. Además de los anteriores hallazgos, hemos encontrado algunos neologismos que sufren doble proceso de creación léxica como composición y derivación, combinación y derivación o acortamiento y composición. En lo referente a la clasificación semántico-pragmática, se ha realizado teniendo en cuenta los factores semánticos que nos han ayudado a agrupar los neologismos usados durante el Coronavirus en temas como la terminología humorística, médica, académica, económica, bélica y social. De lo anteriormente dicho se desprende que la pandemia del Coronavirus no solo ha afectado el ámbito científico, sino que también ha dejado muchas huellas lingüísticas en la lengua española que pueden servir de base para futuras investigaciones.

- Bibliografía

- Azevedo, Milton Mariano (2005), *Introducción a la lingüística española*, Upper Saddle River, Pearson Education, Inc.
- Casado Velarde, Manuel (1999), “Otros procesos morfológicos: acortamientos, formación de siglas y acrónimos” en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 3, Madrid, Espasa Calpe.
- Gutiérrez Araus, et al. (2005), *Introducción a la lengua española*, Madrid, Editorial Centro de Estudios Ramón Areces.

- Moreno Cabrera, Juan Carlos (2000), *Curso universitario de lingüística general II: Semántica, Pragmática, Morfología y Fonología*, Madrid, Síntesis.
- Mweri, Jefwa G. (2021), “Corona Virus Disease (Covid-19) Effects on Language Use: An Analysis of Neologism”, en *Linguistics and Literature Studies*, N° 9, Vol.1, págs. 36-47.
- Real Academia Española (2001), *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe.
- (2009), *Nueva gramática de la lengua española, Morfología, Sintaxis I*, Madrid, Espasa Libros.
- Val. Álvaro, José Francisco (1999), “La composición”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 3, Madrid, Espasa Calpe.

